

THƯƠNG MẠI VÀ DU LỊCH TRADE AND TOURISM

Biểu Table	Trang Page
197 Tổng mức bán lẻ hàng hóa theo giá hiện hành phân theo loại hình kinh tế và phân theo nhóm hàng <i>Retail sales of goods at current prices by types of ownership and by commodity group</i>	291
198 Cơ cấu tổng mức bán lẻ hàng hóa theo giá hiện hành phân theo loại hình kinh tế và phân theo nhóm hàng <i>Structure of retail sales of goods at current prices by types of ownership and by commodity group</i>	292
199 Doanh thu dịch vụ lưu trú và ăn uống theo giá hiện hành phân theo loại hình kinh tế và phân theo ngành kinh tế <i>Turnover of accommodation and catering service at current prices by types of ownership and by kinds of economic activity</i>	293
200 Trị giá hàng hóa xuất khẩu trên địa bàn phân theo hình thức xuất khẩu và phân theo nhóm hàng <i>Exports of goods by export form and commodity group</i>	294
201 Một số mặt hàng xuất khẩu chủ yếu <i>Some main goods for exportation</i>	295
202 Trị giá nhập khẩu hàng hóa trên địa bàn phân theo hình thức nhập khẩu và phân theo nhóm hàng <i>Imports of goods by import form and commodity group</i>	296
203 Một số mặt hàng nhập khẩu chủ yếu <i>Some main goods for importation</i>	297
204 Doanh thu du lịch theo giá hiện hành phân theo loại hình kinh tế <i>Turnover of travelling at current prices by types of ownership</i>	298
205 Số lượt khách du lịch - <i>Number of visitors</i>	299
206 Năng lực hiện có của các cơ sở lưu trú <i>Existing capacity of accommodation establishment</i>	300
207 Năng lực hiện có năm 2014 của các cơ sở lưu trú phân theo loại hình kinh tế <i>Existing capacity in 2014 of accommodation establishment by types of ownership</i>	301
208 Năng lực mới tăng của các cơ sở lưu trú <i>Newly increased capacity of accommodation establishment</i>	302
209 Năng lực mới tăng năm 2014 của các cơ sở lưu trú phân theo loại hình kinh tế <i>Newly increased capacity in 2014 of accommodation establishment by types of ownership</i>	303



GIẢI THÍCH THUẬT NGỮ, NỘI DUNG VÀ PHƯƠNG PHÁP TÍNH MỘT SỐ CHỈ TIÊU THỐNG KÊ THƯƠNG MẠI VÀ DỊCH VỤ

THƯƠNG MẠI

Tổng mức bán lẻ hàng hóa và doanh thu dịch vụ tiêu dùng là toàn bộ doanh thu hàng hóa bán lẻ và dịch vụ tiêu dùng đã bán ra thị trường của các cơ sở sản xuất kinh doanh, bao gồm: Doanh thu bán lẻ hàng hóa của các cơ sở kinh doanh thương nghiệp; doanh thu bán lẻ sản phẩm của các cơ sở sản xuất và nông dân trực tiếp bán ra thị trường; doanh thu dịch vụ lưu trú, ăn uống; doanh thu du lịch lữ hành; doanh thu dịch vụ phục vụ cá nhân, cộng đồng và các dịch vụ khác do các tổ chức và cá nhân kinh doanh, phục vụ trực tiếp cho người tiêu dùng.

Hàng hóa xuất khẩu là hàng hóa có xuất xứ trong nước và hàng tái xuất được đưa ra nước ngoài, đưa vào kho ngoại quan hoặc đưa vào khu vực thương mại tự do làm giảm nguồn vật chất trong nước, trong đó:

- *Hàng hóa có xuất xứ trong nước* là hàng hóa được khai thác, sản xuất, chế biến trong nước theo qui tắc xuất xứ của Việt Nam, kể cả sản phẩm hoàn trả cho nước ngoài sau khi gia công trong nước;

- *Hàng hóa tái xuất* là những hàng hóa đã nhập khẩu, sau đó lại xuất khẩu nguyên dạng hoặc chỉ sơ chế, bảo quản, đóng gói lại, không làm thay đổi tính chất cơ bản của những hàng hóa đó.

Hàng hóa nhập khẩu là hàng hóa nước ngoài và hàng tái nhập được đưa từ nước ngoài, từ kho ngoại quan hoặc đưa từ khu vực thương mại tự do vào trong nước, làm tăng nguồn vật chất trong nước, trong đó:

- *Hàng hóa nước ngoài* là những hàng hóa có xuất xứ nước ngoài, kể cả sản phẩm được hoàn trả sau khi gia công ở nước ngoài;

- *Hàng hóa tái nhập* là những hàng hóa đã xuất khẩu ra nước ngoài, sau đó được nhập khẩu trở lại nguyên dạng hoặc chỉ qua sơ chế, bảo quản, đóng gói lại, tính chất cơ bản của hàng hóa không thay đổi.

Trị giá xuất khẩu hàng hóa là toàn bộ giá trị hàng hóa đưa ra khỏi lãnh thổ Việt Nam làm giảm nguồn của cải vật chất của Việt Nam trong một thời kỳ nhất định. Trị giá xuất khẩu được tính theo giá FOB. Giá FOB là giá giao hàng tại biên

giới nước xuất khẩu, bao gồm giá của bản thân hàng hóa, chi phí đưa hàng đến địa điểm xuất khẩu và chi phí bốc hàng lên phương tiện chuyên chở.

Trị giá nhập khẩu hàng hóa là toàn bộ giá trị hàng hóa đưa vào lãnh thổ Việt Nam làm tăng nguồn của cải vật chất của Việt Nam trong một thời kỳ nhất định. Trị giá nhập khẩu được tính theo giá CIF. Giá CIF là giá giao hàng tại biên giới nước nhập khẩu, bao gồm giá của bản thân hàng hóa, chi phí bảo hiểm và chi phí vận chuyển hàng hóa tới địa điểm nhập khẩu nhưng không bao gồm chi phí dỡ hàng từ phương tiện chuyên chở.

Cán cân thương mại hàng hóa là mức chênh lệch giữa trị giá xuất khẩu hàng hóa và trị giá nhập khẩu hàng hóa của Việt Nam với các nước trong một thời kỳ nhất định. Trong cán cân thương mại hàng hóa, trị giá xuất khẩu được tính theo giá FOB, trị giá nhập khẩu được tính theo giá CIF. Khi trị giá xuất khẩu lớn hơn trị giá nhập khẩu thì cán cân thương mại mang dấu dương (+) hay còn gọi là xuất siêu; khi trị giá nhập khẩu lớn hơn trị giá xuất khẩu thì cán cân thương mại mang dấu âm (-) hay còn gọi là nhập siêu.

Danh mục hàng hóa thương mại quốc tế tiêu chuẩn là bảng danh mục phân loại hàng hóa xuất, nhập khẩu dựa trên các công đoạn sản xuất của hàng hóa do Ủy ban Thống kê Liên Hợp Quốc ban hành, sử dụng cho mục đích thống kê, phân tích kinh tế. Bản sửa đổi lần thứ 3 của danh mục này (SITC - Rev. 3, 1986) gồm 10 phần, 67 chương, 261 nhóm, 3118 phân nhóm.

DU LỊCH

Doanh thu du lịch lữ hành là số tiền các cơ sở kinh doanh du lịch lữ hành thu từ kết quả thực hiện các hoạt động tổ chức thực hiện các chương trình du lịch trọn gói hoặc không trọn gói phục vụ khách nội địa và khách quốc tế; cung cấp thông tin du lịch; tư vấn, lập kế hoạch du lịch và hướng dẫn khách du lịch kể cả đại lý du lịch cho đơn vị khác.

EXPLANATION OF TERMINOLOGY, CONTENT AND METHODOLOGY OF SOME STATISTICAL INDICATORS ON TRADE AND TOURISM

TRADE

Gross retail sales of goods and services is an indicator reflecting total sales of goods and services of production and business establishments (including commercial businesses, production units, farmers, accommodation, food and beverage service, tourism, services held by individuals or organizations) retailed directly to consumers on the market.

Exported goods include domestic goods and re-export goods which are exported to the rest of the World or sent to bonded warehouse or to the commercial free zone to subtract from the stock of material resources of the country.

- *Domestic goods* are ones produced, exploited and manufactured in Vietnam (including compensating products after inward processing).
- *Re-export goods* are the ones imported into Vietnam and then exported again in the same state as previously imported. They may be repackaged without changing the nature of the goods.

Imported goods are foreign goods and re-import goods entered Vietnam from the rest of the World, bonded warehouses or the commercial free zone to add the stock of material resources of the country.

- *Foreign goods* are ones originated from the rest of the World (including compensating products after outward processing).
- *Re-import goods* are Vietnamese goods exported to the rest of the World and then imported into Vietnam again in the same state as previously exported. They may be re-packaged without changing the nature of the goods.

Value of exports is total value of all goods which subtract from the stock of material resources of Vietnam by leaving Vietnamese economic territory over certain period of time. Value of exports is calculated at FOB. FOB values include the transaction value of goods and the value of services performed to deliver goods to the border of the exporting country.

Value of imports is total value of all goods which add to the stock of material resources of Vietnam by entering Vietnamese economic territory over certain period of time. Value of exports is calculated at CIF. CIF values include the transaction value of the goods, the value of services performed to deliver goods to the border of the exporting country and the value of the services performed to deliver the goods from the border of the exporting country to the border of the importing country.

Trade balance of goods is the difference between the value of exports and imports in Vietnam over a certain period of time. In trade balance of goods, exports are valued on a FOB basis, and imports are valued on a CIF basis.

When export value exceeds import value, a positive balance of trade is known as a trade surplus. On the contrary, a negative balance of trade is known as a trade deficit.

Standard International Trade Classification - SITC promulgated by the UN Statistic Division according to the commodity stage of production, serving the purpose of statistics and economic analysis. SITCRev. 3, 1986 comprises 10 sections, 67 divisions, 261 groups, 3118 basic headings and subheadings.

TOURISM

Travelling turnover is an indicator reflecting the turnover of travelling businesses from business activity (including package and semipackage tours for domestic and foreign tourists; tourism information providing and consulting; tour planning; tourist guide and tourist agent setting for other units).

197 Tổng mức bán lẻ hàng hóa theo giá hiện hành phân theo loại hình kinh tế và phân theo nhóm hàng

*Retail sales of goods at current prices by types of ownership
and by commodity group*

Tỷ đồng - Bill. dong

	2010	2011	2012	2013	Sơ bộ Prel. 2014
TOÀN TỈNH - TOTAL	5.159,8	6.342,5	7.523,7	8.730,2	9.964
Phân theo loại hình kinh tế <i>By types of ownership</i>					
Nhà nước - State	322,4	489,8	504,5	681,4	729,4
Ngoài Nhà nước - Non-State	4.837,4	5.852,7	7.019,2	8.048,8	9.234,6
Tập thể - Collective	15,8	11,8	18,5	2,1	3,0
Tư nhân - Private	2.180,7	2.693,0	3.231,0	3.607,0	4.193,8
Cá thể - Household	2.640,9	3.147,9	3.769,7	4.439,7	5.038,1
Đầu tư nước ngoài <i>Foreign invested sector</i>					
Phân theo nhóm hàng <i>By commodity group</i>					
Lương thực, thực phẩm <i>Food and foodstuff</i>	1.855,8	2.155,4	2.556,3	3.076,7	3.575,4
Hàng may mặc - <i>Garment</i>	171,2	215,1	255,1	362,5	428,5
Đồ dùng, dụng cụ trang thiết bị gia đình <i>Household equipment and goods</i>	494,3	620,8	736,3	997,3	1.160,8
Vật phẩm văn hóa, giáo dục <i>Cultural and education goods</i>	68,6	78,3	93,0	68,4	79,7
Gỗ và vật liệu xây dựng <i>Wood and construction materials</i>	438,8	521,3	618,3	544,7	586,5
Ô tô con 12 chỗ ngồi trở xuống và phương tiện đi lại - <i>Cars of 12 seats or less and means of transport</i>	392,4	538,9	639,1	781,4	916,7
Xăng dầu các loại và nhiên liệu khác <i>Petroleum oil, refined and other fuels</i>	1.166,2	1.407,4	1.740,3	1.951,0	2.127,3
Sửa chữa ô tô, xe máy và xe có động cơ khác <i>Repairing of motor vehicles, motor cycles</i>	79,2	107,1	127,0	91,4	118,5
Hàng hóa khác - <i>Other goods</i>	493,3	698,2	758,3	856,8	970,6

198 Cơ cấu tổng mức bán lẻ hàng hóa theo giá hiện hành phân theo loại hình kinh tế và phân theo nhóm hàng

*Structure of retail sales of goods at current prices
by types of ownership and by commodity group*

	%				
	2010	2011	2012	2013	Sơ bộ Prel. 2014
TOÀN TỈNH - TOTAL	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0
Phân theo loại hình kinh tế <i>By types of ownership</i>					
Nhà nước - <i>State</i>	6,25	7,72	6,71	7,81	7,32
Ngoài Nhà nước - <i>Non-State</i>	93,75	92,28	93,29	92,19	92,68
Tập thể - <i>Collective</i>	0,31	0,19	0,25	0,02	0,03
Tư nhân - <i>Private</i>	42,26	42,46	42,94	41,32	42,09
Cá thể - <i>Household</i>	51,18	49,63	50,10	50,85	50,56
Đầu tư nước ngoài <i>Foreign invested sector</i>					
Phân theo nhóm hàng <i>By commodity group</i>					
Lương thực, thực phẩm <i>Food and foodstuff</i>	35,97	33,98	33,98	35,24	35,88
Hàng may mặc - <i>Garment</i>	3,32	3,39	3,39	4,15	4,30
Đồ dùng, dụng cụ trang thiết bị gia đình <i>Household equipment and goods</i>	9,58	9,79	9,79	11,42	11,65
Vật phẩm văn hóa, giáo dục <i>Cultural and education goods</i>	1,33	1,23	1,24	0,78	0,80
Gỗ và vật liệu xây dựng <i>Wood and construction materials</i>	8,50	8,22	8,22	6,24	5,89
Ô tô con 12 chỗ ngồi trở xuống và phương tiện đi lại - <i>Cars of 12 seats or less and means of transport</i>	7,61	8,50	8,50	8,95	9,20
Xăng dầu các loại và nhiên liệu khác <i>Petroleum oil, refined and other fuels</i>	22,60	22,19	23,13	22,35	21,35
Sửa chữa ô tô, xe máy và xe có động cơ khác <i>Repairing of motor vehicles, motor cycles</i>	1,53	1,69	1,69	1,05	1,19
Hàng hóa khác - <i>Other goods</i>	9,56	11,01	10,06	9,82	9,74

199 Doanh thu dịch vụ lưu trú và ăn uống theo giá hiện hành phân theo loại hình kinh tế và phân theo ngành kinh tế

*Turnover of accommodation and catering service
at current prices by types of ownership
and by kinds of economic activity*

	2010	2011	2012	2013	Sơ bộ Prel. 2014
Tỷ đồng - Bill. dong					
TOÀN TỈNH - TOTAL	798,1	964,3	1.169,9	1.359,4	1.610,2
Phân theo loại hình kinh tế <i>By types of ownership</i>					
Nhà nước - State	14,3	14,1	17,9	14,8	15,1
Ngoài Nhà nước - Non-State	783,8	950,2	1.152	1.344,6	1.595,1
Tập thể - Collective					
Tư nhân - Private	113,7	125,7	122,7	134,3	213,9
Cá thể - Household	670,1	824,5	1.029,3	1.210,3	1.381,2
Đầu tư nước ngoài <i>Foreign invested sector</i>					
Phân theo ngành kinh tế <i>By kinds of economic activity</i>					
Dịch vụ lưu trú <i>Accommodation service</i>	61,9	62,2	75,4	88,8	106,7
Dịch vụ ăn uống - Catering service	736,2	902,1	1.094,5	1.270,6	1.503,5
Cơ cấu - Structure (%)					
TOÀN TỈNH - TOTAL	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0
Phân theo loại hình kinh tế <i>By types of ownership</i>					
Nhà nước - State	1,8	1,5	1,5	1,1	0,9
Ngoài Nhà nước - Non-State	98,2	98,5	98,5	98,9	99,1
Tập thể - Collective					
Tư nhân - Private	14,2	13,0	10,5	9,9	13,3
Cá thể - Household	84,0	85,5	88,0	89,0	85,8
Đầu tư nước ngoài <i>Foreign invested sector</i>					
Phân theo ngành kinh tế <i>By kinds of economic activity</i>					
Dịch vụ lưu trú <i>Accommodation service</i>	7,8	6,5	6,4	6,5	6,6
Dịch vụ ăn uống - Catering service	92,2	93,5	93,6	93,5	93,4

200 Trị giá hàng hóa xuất khẩu trên địa bàn phân theo hình thức xuất khẩu và phân theo nhóm hàng

Exports of goods by export form and commodity group

	2010	2011	2012	2013	Sơ bộ Prel. 2014
Nghìn đô la Mỹ - Thous. USD					
TỔNG TRỊ GIÁ - TOTAL	46.464	75.749	57.811	60.494	55.000
Trong đó: Xuất khẩu địa phương <i>Of which: Local export</i>					
Phân theo hình thức xuất khẩu By export form					
Trực tiếp - <i>Direct</i>	31.439	74.619	42.280	31.088	28.500
Ủy thác - <i>Mandatory</i>	15.025	1.130	15.531	29.406	26.500
Phân theo nhóm hàng By commodity group					
Hàng công nghiệp nặng và khoáng sản <i>Heavy industrial and minerals products</i>	719		334,3	8	4.285
Hàng công nghiệp nhẹ và tiểu thủ CN <i>Light industrial and handicrafts products</i>	1.975	1.028	927,5	893	746
Hàng nông sản - <i>Agriculture products</i>	36.536	63.407	43.984	40.056	23.389
Hàng lâm sản - <i>Forestry products</i>					
Hàng thủy sản - <i>Fishery products</i>	7.234	11.314	12.433	18.838	26.500
Hàng hóa khác - <i>Other goods</i>			132,5	699	80
Chỉ số phát triển (Năm trước = 100) - % Index (Previous year = 100) - %					
TỔNG TRỊ GIÁ - TOTAL	114,0	163,0	76,3	104,6	90,9
Trong đó: Xuất khẩu địa phương <i>Of which: Local export</i>					
Phân theo hình thức xuất khẩu By export form					
Trực tiếp - <i>Direct</i>		237,3	56,7	73,5	91,7
Ủy thác - <i>Mandatory</i>		7,5	13,7	189,3	90,1
Phân theo nhóm hàng By commodity group					
Hàng công nghiệp nặng và khoáng sản <i>Heavy industrial and minerals products</i>	108,3			2,4	53.562,5
Hàng công nghiệp nhẹ và tiểu thủ CN <i>Light industrial and handicrafts products</i>	119,9	52,1	90,2	96,3	83,5
Hàng nông sản - <i>Agriculture products</i>	102,8	173,5	69,4	91,1	58,4
Hàng lâm sản - <i>Forestry products</i>					
Hàng thủy sản - <i>Fishery products</i>	249,3	156,4	109,9	151,5	140,7
Hàng hóa khác - <i>Other goods</i>				527,5	11,4

201 Một số mặt hàng xuất khẩu chủ yếu

Some main goods for exportation

Ngìn đô la Mỹ - *Thous. USD*

	2010	2011	2012	2013	Sơ bộ Prel. 2014
Hàng thủy sản - <i>Fishery products</i>	7.234	11.315	12.433	18.838	26.500
Nhân hạt điều - <i>Shelled Cashew nut</i>	31.173	53.910	43.984	40.056	23.389
Hàng mây tre, cói <i>Rattan, bamboo and rush products</i>	82	65	234	296	294
Cát xây dựng - <i>Construction sand</i>	719				
Rượu vang nho - <i>Wine grapes</i>	113				
Bột mỳ - <i>Wheat flour</i>					
Sắn lát - <i>Cassava</i>	4.960	9.480			
Phân hữu cơ - <i>Organic micro</i>	89				
Hàng dệt may <i>Textile, sewing products</i>	846			104	170
Dầu điều - <i>Oil of cashew nut</i>	827	962	630	334	122

202 Trị giá nhập khẩu hàng hóa trên địa bàn phân theo hình thức nhập khẩu và phân theo nhóm hàng

Imports of goods by import form and commodity group

	2010	2011	2012	2013	Sơ bộ Prel. 2014
Nghìn đô la Mỹ - Thous. USD					
TỔNG TRỊ GIÁ - TOTAL	19.069	25.539	15.356	33.514	15.000
Trong đó: Nhập khẩu địa phương <i>Of which: Local import</i>					
Phân theo hình thức nhập khẩu - By import form					
Trực tiếp - <i>Direct</i>	19.069	25.539	15.356	22.640	15.000
Ủy thác - <i>Mandatarary</i>					
Phân theo nhóm hàng - By commodity group					
Tư liệu sản xuất - Means of production	7.588	11.180	6.326	22.640	6.479
Máy móc thiết bị, dụng cụ, phụ tùng <i>Machinery, instrument, accessory</i>	1.184	379	3.223,3	6.180	44
Nguyên, nhiên, vật liệu - <i>Fuels, raw materials</i>	6.404	10.801	3.102,7	16.460	6.435
Hàng tiêu dùng - Consumer goods	11.481	14.359	9.030	10.874	8.521
Lương thực - <i>Food</i>					
Thực phẩm - <i>Foodstuffs</i>	11.046	13.798	8.589	9.683	8.000
Hàng y tế - <i>Pharmaceutical and medical products</i>					
Hàng khác - <i>Others</i>	435	561	440,7	1.191	521
Chỉ số phát triển (Năm trước = 100) - % Index (Previous year = 100) - %					
TỔNG TRỊ GIÁ - TOTAL	196,7	133,9	60,1	218,2	44,8
Trong đó: Nhập khẩu địa phương <i>Of which: Local import</i>					
Phân theo hình thức nhập khẩu - By import form					
Trực tiếp - <i>Direct</i>	196,7	133,9	60,1	147,4	66,3
Ủy thác - <i>Mandatarary</i>					
Phân theo nhóm hàng - By commodity group					
Tư liệu sản xuất - Means of production	84,6	147,3	56,6	357,9	28,6
Máy móc thiết bị, dụng cụ, phụ tùng <i>Machinery, instrument, accessory</i>	103,3	32,0	850,5	191,7	0,7
Nguyên, nhiên, vật liệu - <i>Fuels, raw materials</i>	81,8	168,7	28,7	530,5	39,1
Hàng tiêu dùng - Consumer goods	1.588,0	125,1	62,9	120,4	78,4
Lương thực - <i>Food</i>					
Thực phẩm - <i>Foodstuffs</i>		124,9	62,2	112,7	82,6
Hàng y tế - <i>Pharmaceutical and medical products</i>					
Hàng khác - <i>Others</i>	68,2	129,0	78,6	270,3	43,7

203 Một số mặt hàng nhập khẩu chủ yếu

Some main goods for importation

Nghìn đô la Mỹ - *Thous. USD*

	2010	2011	2012	2013	Sơ bộ Prel. 2014
Hạt điều nguyên liệu - <i>Raw cashew nut</i>	3.851	8.262	1.105	11.123	2.187
Máy cưa xẻ đá <i>Machine sawing stone</i>	307	359	390		
Máy móc thiết bị khác <i>Other machinery and equipments</i>	877	20			44
Ống nhựa - <i>Plastic pipe</i>	847				
Sắt - <i>Iron</i>	129				
Thức ăn tôm - <i>Shrimp feed</i>	30	215	186	1.171	1.000
Tôm giống - <i>Juveniles</i>	1.048	1.885	1.683,7	3.753	3.248
Vải dệt - <i>Textile fabrics</i>	480	167			
Rượu vang nho - <i>Red wine</i>	11.046	13.798	8.589	9.683	8.000
Bút chì các loại - <i>Pencils of all types</i>	435	558	416,3	94	462
Phân hóa học - <i>Fertilizer</i>					

204 Doanh thu du lịch theo giá hiện hành phân theo loại hình kinh tế

Turnover of travelling at current prices by types of ownership

	2010	2011	2012	2013	Sơ bộ Prel. 2014
Tỷ đồng - Bill. dong					
Doanh thu của các cơ sở lưu trú Turnover of accommodation establishments	798,1	964,3	1.169,9	1.359,4	1.610,2
Nhà nước - <i>State</i>	14,3	14,1	17,9	14,8	15,1
Ngoài Nhà nước - <i>Non-State</i>	783,8	950,2	1.152,0	1.344,6	1.595,1
Tập thể - <i>Collective</i>					
Tư nhân - <i>Private</i>	113,7	125,7	122,7	134,3	213,9
Cá thể - <i>Household</i>	670,1	824,5	1.029,3	1.210,3	1.381,2
Đầu tư nước ngoài - <i>FDI</i>					
Doanh thu của các cơ sở lữ hành Turnover of travel agency	2,2	2,3	2,9	1,7	4,2
Nhà nước - <i>State</i>					
Ngoài Nhà nước - <i>Non-State</i>	2,2	2,3	2,9	1,7	4,2
Tập thể - <i>Collective</i>					
Tư nhân - <i>Private</i>	2,2	2,3	2,9	1,7	4,2
Cá thể - <i>Household</i>					
Đầu tư nước ngoài - <i>FDI</i>					
Cơ cấu - Structure (%)					
Doanh thu của các cơ sở lưu trú Turnover of accommodation establishments	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0
Nhà nước - <i>State</i>	1,8	1,5	1,5	1,1	0,9
Ngoài Nhà nước - <i>Non-State</i>	98,2	98,5	98,5	98,9	99,1
Tập thể - <i>Collective</i>					
Tư nhân - <i>Private</i>	14,2	13,0	10,5	9,9	13,3
Cá thể - <i>Household</i>	84,0	85,5	88,0	89,0	85,8
Đầu tư nước ngoài - <i>FDI</i>					
Doanh thu của các cơ sở lữ hành Turnover of travel agency	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0
Nhà nước - <i>State</i>					
Ngoài Nhà nước - <i>Non-State</i>	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0
Tập thể - <i>Collective</i>					
Tư nhân - <i>Private</i>	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0
Cá thể - <i>Household</i>					
Đầu tư nước ngoài - <i>FDI</i>					

205 Số lượt khách du lịch

Number of visitors

	Khách trong nước (Nghìn lượt người) <i>Domestic visitors</i> (Thous. visitors)	Khách quốc tế (Nghìn lượt người) <i>Foreign visitors</i> (Thous. visitors)	Số ngày khách do các cơ sở lữ hành phục vụ (Ngày) <i>Number of days</i> <i>serviced by</i> <i>accommodation</i> <i>establishment (Day)</i>
2010	636,2	31,6	4.850
2011	745,6	31,9	7.614
2012	928,5	42,1	4.780
2013	1.034	53,5	2.401
Sơ bộ - Prel. 2014	1.109,7	57,8	2.653

206 Năng lực hiện có của các cơ sở lưu trú

Existing capacity of accommodation establishment

	2010	2011	2012	2013	Sơ bộ Prel. 2014
Cơ sở (Cơ sở) Number of establishments (Est.)	215	232	210	195	229
Khách sạn 5 sao - 5 star hotels					
Khách sạn 4 sao - 4 star hotels	1	1	1	1	1
Khách sạn khác - Other hotels	21	29	23	24	29
Nhà nghỉ, nhà khách - Guest houses	193	202	186	170	199
Số buồng (Buồng) Number of rooms (Room)	1.639	1.968	1.793	2.014	2.203
Khách sạn 5 sao - 5 star hotels					
Khách sạn 4 sao - 4 star hotels	120	120	120	122	122
Khách sạn khác - Other hotels	894	1.139	993	1.035	1.138
Nhà nghỉ, nhà khách - Guest houses	625	709	680	857	943
Hệ số sử dụng buồng (%) Room use coefficient (%)	38,0	36,0	30,2	35,7	39,0
Khách sạn 5 sao - 5 star hotels					
Khách sạn 4 sao - 4 star hotels	30,4	30,0	33,3	47,8	48,0
Khách sạn khác - Other hotels	31,0	32,0	21,7	18,1	20,5
Nhà nghỉ, nhà khách - Guest houses	49,3	44,0	42,0	55,2	49,8
Số giường (Giường) Number of beds (Bed)	2.812	3.250	3.237	4.142	4.600
Khách sạn 5 sao - 5 star hotels					
Khách sạn 4 sao - 4 star hotels	216	216	240	244	244
Khách sạn khác - Other hotels	1.821	2.179	2.216	2.048	2.150
Nhà nghỉ, nhà khách - Guest houses	775	855	781	1.850	2.206

207 Năng lực hiện có năm 2014 của các cơ sở lưu trú phân theo loại hình kinh tế

Existing capacity in 2014 of accommodation establishment by types of ownership

	Tổng số <i>Total</i>	Chia ra - <i>Of which</i>	
		Nhà nước <i>State</i>	Ngoài nhà nước <i>Non-state</i>
Cơ sở (Cơ sở) <i>Number of establishments (Est.)</i>	229	2	227
Khách sạn 5 sao - <i>5 star hotels</i>			
Khách sạn 4 sao - <i>4 star hotels</i>	1		1
Khách sạn khác - <i>Other hotels</i>	29		29
Nhà nghỉ, nhà khách - <i>Guest houses</i>	199	2	197
Số buồng (Buồng) <i>Number of rooms (Room)</i>	2.203	13	2.190
Khách sạn 5 sao - <i>5 star hotels</i>			
Khách sạn 4 sao - <i>4 star hotels</i>	122		122
Khách sạn khác - <i>Other hotels</i>	1.138		1.138
Nhà nghỉ, nhà khách - <i>Guest houses</i>	943	13	930
Hệ số sử dụng buồng (%) <i>Room use coefficient (%)</i>	39,0	14,3	41,5
Khách sạn 5 sao - <i>5 star hotels</i>			
Khách sạn 4 sao - <i>4 star hotels</i>	48,0		48,0
Khách sạn khác - <i>Other hotels</i>	20,5		20,5
Nhà nghỉ, nhà khách - <i>Guest houses</i>	49,8	14,3	66,7
Số giường (Giường) <i>Number of beds (Bed)</i>	4.600	29	4.571
Khách sạn 5 sao - <i>5 star hotels</i>			
Khách sạn 4 sao - <i>4 star hotels</i>	244		244
Khách sạn khác - <i>Other hotels</i>	2.150		2.150
Nhà nghỉ, nhà khách - <i>Guest houses</i>	2.206	29	2.177

208 Năng lực mới tăng của các cơ sở lưu trú

Newly increased capacity of accommodation establishment

	2010	2011	2012	2013	Sơ bộ Prel. 2014
Cơ sở (Cơ sở) Number of establishments (Est.)	147	17	-22	-15	34
Khách sạn 5 sao - 5 star hotels					
Khách sạn 4 sao - 4 star hotels					
Khách sạn khác - Other hotels	5	8	-6	1	5
Nhà nghỉ, nhà khách - Guest houses	142	9	-16	-16	29
Số buồng (Buồng) Number of rooms (Room)	209	329	-175	221	189
Khách sạn 5 sao - 5 star hotels					
Khách sạn 4 sao - 4 star hotels				2	
Khách sạn khác - Other hotels	73	245	-146	42	103
Nhà nghỉ, nhà khách - Guest houses	136	84	-29	177	86
Hệ số sử dụng buồng (%) Room use coefficient (%)	4,8	-2,0	-5,8	5,5	3,3
Khách sạn 5 sao - 5 star hotels					
Khách sạn 4 sao - 4 star hotels	4,1	-0,4	3,3	14,5	0,2
Khách sạn khác - Other hotels	3,6	1,0	-10,3	-3,8	2,6
Nhà nghỉ, nhà khách - Guest houses	4,7	-5,3	-2,0	12,4	-4,6
Số giường (Giường) Number of beds (Bed)	272	438	-13	905	458
Khách sạn 5 sao - 5 star hotels					
Khách sạn 4 sao - 4 star hotels			24	4	
Khách sạn khác - Other hotels	98	358	37	-168	102
Nhà nghỉ, nhà khách - Guest houses	174	80	-74	1.069	356

209 Năng lực mới tăng năm 2014 của các cơ sở lưu trú phân theo loại hình kinh tế

Newly increased capacity in 2014 of accommodation establishment by types of ownership

	Tổng số <i>Total</i>	Chia ra - <i>Of which</i>		
		Nhà nước <i>State</i>	Ngoài nhà nước <i>Non-state</i>	Đầu tư nước ngoài <i>Foreign investment sector</i>
Cơ sở (Cơ sở) <i>Number of establishments (Est.)</i>				
Khách sạn 5 sao - <i>5 star hotels</i>	34			34
Khách sạn 4 sao - <i>4 star hotels</i>				
Khách sạn khác - <i>Other hotels</i>	5			5
Nhà nghỉ, nhà khách - <i>Guest houses</i>	29			29
Số buồng (Buồng) <i>Number of rooms (Room)</i>				
Khách sạn 5 sao - <i>5 star hotels</i>	189			189
Khách sạn 4 sao - <i>4 star hotels</i>				
Khách sạn khác - <i>Other hotels</i>	103			103
Nhà nghỉ, nhà khách - <i>Guest houses</i>	86			86
Hệ số sử dụng buồng (%) <i>Room use coefficient (%)</i>				
Khách sạn 5 sao - <i>5 star hotels</i>	3,3	1,6		2,1
Khách sạn 4 sao - <i>4 star hotels</i>	0,2			0,2
Khách sạn khác - <i>Other hotels</i>	2,4			2,4
Nhà nghỉ, nhà khách - <i>Guest houses</i>	-5,4	1,6		-7,0
Số giường (Giường) <i>Number of beds (Bed)</i>				
Khách sạn 5 sao - <i>5 star hotels</i>	458			458
Khách sạn 4 sao - <i>4 star hotels</i>				
Khách sạn khác - <i>Other hotels</i>	102			102
Nhà nghỉ, nhà khách - <i>Guest houses</i>	356			356